

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

アイキャッチ (Bタイプ)

EYECATCH (B-TYPE)

発令所引き画

Pull out on Command Control.

青葉 (スピーカー) 「松代にて爆発事故発生！」

AOBA (speakers): "An explosion incident has occurred in Matsuhiro!"

女 (スピーカー) 「被害、不明！」

WOMAN (speakers): "Damage unknown!"

冬月 (スピーカー) 「救助及び第3部隊を直ちに派遣。

FUYUTSUKI (speakers): "Dispatch relief along with the 3rd Corps at once. Deal with everything, before the SSDF intervenes!"

戦目が介入する前に全て処理しろ」

HYUGA (speakers): "Roger."

日向 (スピーカー) 「了解」

青葉半面UP

A close-up of Aoba in profile.

青葉「事故現場に未確認移動物体を発見」

AOBA: "Unidentified mobile object detected at the accident site."

日向ごしに冬月

Fuyutsuki, across from Hyuga.

日向「パターン、オレンジ。」

HYUGA: "Pattern, Orange."

日向らナメて開くウィンドウ

A window, as it opens, with Hyuga et al. in the foreground.

「使徒とは確認できません」

"We cannot confirm that it's an Angel, sir."

碓のUP

A close-up of Ikari.

碓「第1種、戦闘配置」

IKARI: "Level One battle stations."

発令所引き正面図

Pull out on the front elevation at Command Control.

青葉 (スピーカー) 「総員第1種、戦闘配置！」

AOBA (speakers): "All hands, Level One battle stations!"

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

日向（スピーカー）「地、対地戦用意」

HYUGA (speakers): "Ground, prepare for ground-to-ground combat."

伊吹 B・S

A bust-shot of Ibuki.

伊吹「エヴァ全機発進！」

IBUKI: "Launch all Eva Units!"

開くシャッター

A shutter, as it opens.

（スピーカー）「迎撃地点へ緊急配置！」

(speakers) "Deploy to intercept site, urgent!"

姿を現す初号機

Unit-01, as her form is revealed.

男（スピーカー）「空輸開始は 20 を予定」

MAN (speakers): "Airlift planned to commence in 20."

赤い空にシルエットの高压線

High voltage wires in silhouette against red skies.

S E《ひぐらしの声》

The voices of evening cicadas.

止まっているカラスの群れ

A murder of crows at rest.

あおりの鉄塔

A low-angle shot of steel pylons.

山なみに映える夕日

The evening sun, set off by a mountain belt.

S E《遠くでカラスの声》

The voices of crows in the distance.

シンジ（OFF）「松代で事故！？そんな...」

SHINJI (off-c.): "An accident at Matsushiro!? That's....!"

背をかがめ、待機中の初号機

Unit-01 on standby, her back bent.

「じゃあ、ミサトさん達は？」

"Then, what about Misato and the others?"

手前の坂道には両車線を占有している

Occupying both lanes of the hill road in the foreground...

電源車群

...vehicle-operated power generators.

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

レイ（OFF・無線）「まだ連絡取れない」

REI (off-c., radio): "We haven't yet achieved contact."

プラグ内のシンジ

Shinji, inside his Plug.

シンジ「そんな、どうしよう」

SHINJI: "Oh, no...what can we do?!"

心配するだけのシンジ

Shinji, who does nothing but worrying.

そのシンジがうざったいアスカ（ウィンドウ開いて）

Asuka, who finds that Shinji annoying for that. (Her window opens.)

アスカ（無線）「何グジグジ云ってんのよっ！！今あたしらが心配したって何にもならないでしょ！」

ASUKA (off-c., radio): "The hell are you whinin' about!?! Nothin's gonna come of worryin' about us now, now, is it?!?"

ミサトがいないというだけで心配になるシンジ
（無意識に頼り切ってる）

*Shinji, who's just worried about the fact that Misato's not around.
(He's unconsciously dependent upon her.)*

シンジ「でも、使徒相手にぼくらだけで—」

SHINJI: "But with just us up against the Angel—"

軽蔑の眼でシンジを見るアスカ

Asuka, as she looks down on Shinji with eyes of contempt.

カット尻にもう一つ開くウィンドウ

At the end of the cut, one more window opens.

S E《パシヤン》

The sound of the second window opening.

ウィンドウの中のレイ

Rei, inside the window.

無表情にシンジも見ず台詞

Expressionlessly, without looking at Shinji, she says -

レイ（無線）「今は碇指令が、直接指揮を取ってるわ」

REI (radio): "For now, Commander Ikari's taken direct command."

意外なシンジ

Shinji, surprised.

（本当は司令だから当然のことなのだが）

(In fact, since he's the commander, it's only natural, but...)

シンジ「—父さんが」

SHINJI: "—my father is?"

司令塔の碇のUP

A close-up of Ikari, in the control tower.

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

青葉（OFF）「野辺山で映像を捉えました。主モニターに回します」

SE《ヴォン》

AOBA (off-c.): "We've captured image from Nobeyama, sir. I'll pass it to the main monitor."

A sound from the computer.

山際から姿を現す目標

一同「（どよめく）」

The target, as its form is revealed from behind the mountain ridge.

ALL: *(A stir.)*

碓と冬月動じず

冬月「やはり、これか...」

碓

Ikari and Fuyutsuki are unpreturbed.

FUYUTSUKI: "So it's this, after all."

IKARI

"Dispatch the activity cessation signal. Force-eject the Entry Plug."

背中パーツUP

吹き飛ぶハッチ

SE《ボンツ》

すっかり菌に覆われているエントリープラグ

A close-up of the parts on her back.

The hatch, as it's blown away.

The sound of the hatch blowing off.

The Entry Plug, thoroughly covered by the 'fungus'.

司令塔なめモニター

歩みを止めない3号機

伊吹「だめです。停止信号及びプラグ排出コード、認識しません」

碓「パイロットは」

日向

「呼吸、心拍の反応はありますが、おそらく...」

The monitor, with the control tower in the foreground.

Unit-03, as she walks without stopping.

IBUKI: "It's no use, sir. It won't recognize the stop signal or the plug ejection code."

IKARI: "And what of the Pilot?"

HYUGA:

"There are breathing and heart responses, sir, but in all likelihood..."

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

—間—

A pause.

肘をついて座っている碓

Ikari, sitting leaning on his elbows.

碓「エヴァンゲリオン3号機は現時刻をもってハキ。目標を第13使徒と識別する」

IKARI: "At this time, Evangelion Unit-03 is annulled. We identify the target as the 13th Angel."

振り返っている3人

The three of them, turning around.

日向「...しかし」

HYUGA: "...but..."

碓UP

A close-up of Ikari.

碓

IKARI

「予定通り野辺山で戦線を展開。目標を撃破しろ！」

"We'll deploy to the front at Nobeyama, as planned. Crush the target!"

下向いて考えているかのようなシンジのUP

A close-up of Shinji, as if he's turning down to think or something.

SE《プラグ音》

The sound of the plug.

—間—

A pause.

青葉の台詞で視線を上げる

He lifts his gaze at Aoba's line.

青葉（OFF・右・無線）「—目標接近」

AOBA (off-c., radio, right): "—target approaching."

モニターで3号機のシルエットが見えてくる

On the monitor, the silhouette of Unit-03 comes into view.

日向（OFF・左・無線）「—全機、地上戦用意」

HYUGA (off-c., radio, left): "—all units, prepare for land combat."

驚くシンジのドUP

A super-close-up shot of a surprised Shinji.

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

シンジ「え!？」

SHINJI: "Eh!?"

シンジのポン引き

Pull out on Shinji, from the same angle.

シンジ「—まさか」

SHINJI: "—no way..."

碓正面。いつものポーズ

A frontal shot of Ikari - in his usual pose.

シンジ (OFF・無線)

SHINJI (off-c., radio)

「—使徒!？これが使徒ですか!？」

"—an Angel!? This is the 'Angel', sir!?"

碓「そうだ。目標だ」

IKARI: "It is indeed. This is your target."

プラグ内のシンジ

Shinji, inside his Plug.

シンジ「—目標ってこれは」

SHINJI: "—this is...our target is..."

驚愕

Shock.

夕日をバックに歩く 3号機

Unit-03, as she walks against a background of evening sunlight.

(シルエットで眼のみ光ってる)

(Her eyes alone are shining in the silhouette.)

(OFF) 「エヴァじゃないか!？」

(off-c.) "...an Eva!?"

山腹に潜んでいる 弐号機

Unit-02, lurking on the hillside.

アスカ (OFF) 「—そんな」

ASUKA (off-c.): "—not this..."

バズーカ持ってる

She's holding a bazuka.

プラグ内のアスカ

Asuka, inside her Plug.

ごちる

She talks to herself -

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

アスカ「—使徒に乗っ取られるなんて」

ASUKA: "—it's been captured by that damn Angel!"

気持ち乗り出しているシンジ

Shinji, leaning forward a little.

シンジ「やっぱり人が...子供が乗ってるのかな? 同い年の」

SHINJI: "So then...I suppose...a person is...a *child* is on board that thing? The same age as..."

モニターにアスカが出ている

Asuka, showing up on the monitor.

S E《パシヤン》

The sound of her window opening.

アスカ(無線)「あんたまだ知らないの!? 3号機にはね—」

ASUKA (radio)

"Ya still don't know!?! The one in Unit-03 is, it's—"

話の途中で突然ノイズに変わるモニター

The monitor, as - midway through her speech - it turns to noise.

S E《ザザッザーツ》

The sound of static noise.

シンジ「アスカ!?!」

SHINJI: "Asuka!?!"

モニターのUP。ノイズ

A close-up of the monitor. Static noise.

シンジの見た目風に

From Shinji's point of view -

アスカ(OFF・無線)「きゃああああ!!」

ASUKA (off-c., over radio): "Kyaaaaaaagh!!!"

S E(OFF)《ノイズに混じって破壊音等)

Sounds of destruction, etc. mixed with static noise (from off-camera).

唐突に消えるモニター

- the monitor, as it suddenly vanishes.

S E《ヴツ》

The sound of the monitor cutting out.

叫ぶシンジのUP

A close-up of Shinji as he screams -

シンジ「アスカ!?!」

SHINJI: "Asuka!?!"

車を潰して仰向けに倒れている式号機

Unit-02, collapsed facing upward, crushing a car.

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

S E (右→左に)《ズンズン》

その手前を3号機の足がIN、OUTしていく
《ズンッ》

A rough noise, moving from right to left.

In the foreground before it, Unit-03's legs go in and out of frame.

The grating noise continues.

発令所正面

日向(OFF)「エヴァ弐号機、完全に沈黙！」

伊吹(OFF)

「パイロットは脱出。回収班向かいます」

青葉(OFF)「目標、移動！零号機へ！」

Command Control - a frontal shot.

HYUGA (off-c.): "Eva Unit-02, completely silent!"

IBUKI (off-c.)

"Pilot escaped. Retrieval team to head to her, sir!"

AOBA (off-c.): "Target, mobile! Towards Unit-00!"

碓UP

碓「レイ、近接戦闘は避け、目標を足止めしろ」

A close-up of Ikari.

IKARI: "Rei, avoid close combat! Keep the target from leaving!"

レイ半面UP

碓(無線・左)「今、初号機を回す」

レイ「了解」

A close-up of Rei's face in profile.

IKARI (radio, left): "Now, we'll send Unit-01."

REI: "Roger."

県道越しに零号機

S E《3号機の足音・ズンズンズン》

Unit-00, across a prefectural road.

The heavy sound of Unit-03's footfalls.

峠道

《ズンズン》

ヌッと現れる3号機の顔

《ズンッ》

The road over the mountain pass.

Boom. Boom.

Suddenly, there appears the face of Unit-03.

Boom!!!

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

山と零号機ごしに歩いていく 3号機

S E《ズンズンズン》

ライフルの銃口は3号機に向けられている

Beyond Unit-00 and the mountain, Unit-03, as she goes on walking.

Boom. Boom. Boom.

The muzzle of a rifle is aimed at Unit-03.

ググッとトリガーに力が入る

S E《OFFで足音》

With a jerk, she puts her strength into the trigger.

The continued sound of footfalls off-camera.

レイ正面。ゆっくり頭を下げる

A frontal shot of Rei's face. She slowly lifts her head.

去っていく 3号機

ロックオンされている

S E《ピーッピーッピーッ》

Unit-03, as she goes on leaving.

She's locked-on to.

Three long, electronic beeps.

レイにしては珍しく険しい表情。

カメラ目線で

レイ (MONO) 「乗っているわ、彼 ...」

Rei, with an unusually grim expression for her.

Looking right at the camera -

REI (internally): "On board...he's..."

ズン！と止まる 3号機

S E《ズン！》

ギギギギと怪しげなポーズで沈み込む

《グギギギギギ》

地面を蹴る事もなく、

そのまま宙に浮いて行く 3号機

With a boom, Unit-03 comes to a stop!

Boom!

With a grating sound, she sinks down into a dubious pose.

A jerking, grating noise.

Unit-03, as - without even kicking the ground...

...she goes floating through the air, just like that.

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

《ヴォンツ》

スーツとOUTしていく

The sound of Unit-03 lifting out.

She continues to move out-of-frame.

「しまった!？」のレイ

レイ「ハッ」

特大の画面ブレがレイを能う

SE《ガン》

Rei, thinking - "Did it—!?"

REI: "Ah...!"

On an extra-large screen, the camera blurs around Rei.

A loud clang.

国道にガン！！

と叩きつけられる零号機の顔！！

SE《ズズンツ》

With a clang, against the National Highway...

...Unit-00's face, as she's violently thrown down!!

A shuddering crash.

後ろから仰向けの零号機を押さえつけている3号機

SE《グギギギギ》

SE《キシミ音など》

Unit-03, pinning Unit-00 down from behind, face-up.

The sound of Unit-03 restraining Unit-00.

Sounds of friction, etc..

3号機の腕から菌が伸びて

零号機の左腕に付着していく

そのまま皮膚の裏を這うように伸びていく

SE《ヴチョウーツ》

The fungus stretches out from Unit-03's arms...

...and begins to cling to Unit-00's left arm.

Like that, it continues to spread, as if crawling beneath her skin.

The sound of the Angel beginning to infect Unit-00.

苦痛に悶えるレイ

右手で左腕押さえ、

一度のけぞってから沈み込む

Rei, as she writhes in agony.

With her right hand, she clutches her left arm in pain...

...and bends backwards once, before sinking down again.

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

レイ「ああっ！！」

REI: "Aaagh!!"

伊吹 B・S

A bust-shot of Ibuki.

伊吹「零号機、左腕に使徒侵入！」

IBUKI: "Unit-00, Angel incursion in left arm!"

零号機の左手を這っていくミミズ腫れ

Skin welts, as they go crawling across Unit-00's left hand.

伊吹（OFF）「神経節が侵されていきます！」

IBUKI (off-c.): "It's continuing to violate the nerve ganglia, sir!"

碓 B・S。いつものポーズで

A bust-shot of Ikari. He's in his usual pose...

動じていない

...unpreturbed.

碓「左腕部切断！急げ！！」

IKARI: "Amputate the left arm! Immediately!!"

伊吹ちょい身体を逸らしてカメラ目線になって

Ibuki turns her body away a little, then looks right at the camera -

伊吹「しかし、神経接続を解除しないと！」

IBUKI: "But without severing the nerve connection first—!"

碓 UP

A close-up of Ikari.

碓「切断だ！」

IKARI: "Amputate!"

碓見たままの伊吹

Ibuki, still looking at Ikari.

伊吹「—ハイ」

IBUKI: "—yes, sir."

つけ根の周囲にバチッと火花が散り、
爆砕される零号機の左腕！（根元から）

With a metallic noise, sparks scatter around the joint...

...and Unit-00's left arm is blasted off (from the root).

S E《バチッボンッ》

The sound of Unit-00's arm being blasted away.

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

痛さで声も出ないレイ
レイ「！！」

Rei, who does not so much as let out her voice at the pain.

REI: "!!"

後方によけつつ立ち上がる 3号機。ネコ背で
S E《グオオワッ》

Unit-03, as she stands up while dodging backwards; her back bent.

The sound of Unit-03's bending motion.

大きめの民家に上から降ってくる 零号機の左腕
S E《ズガッ》
立ち昇る土煙
《バキッ》

Unit-00's left arm, as it comes falling down from above a big house.

The sound of the arm falling.

A cloud of dust towers up.

The sound of the impact.

激痛の左肩を押さええてうずくまるレイ
レイ「ウウウウ」
見上げる

Rei, as she cowers, clutching her left shoulder in acute pain.

REI: "Oooh..."

She looks up.

肩を右手で押さええている 零号機 ナメて 3号機が不気味に
立っている
しばらく見下ろしているが、
興味を失ったかの如く去っていく
S E《ズンズン》

With Unit-00 clutching her shoulder with her right hand in the foreground, Unit-03 is standing there, uncannily.

She looks down on her for a moment, but then...

...goes on leaving, as if she's lost interest or something.

Boom. Boom.

左肩を押さええながら見送るレイ
《ズンズンズン》

Rei follows her with her eyes, even as she clutches her left shoulder.

Boom. Boom. Boom.

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

伊吹（無線・台詞先行）

「零号機、中破。パイロットは」

IBUKI (radio, ahead of the cut)

"Unit-00, partial damage. Pilot is..."

茫然としているシンジ

「負傷」

ゆっくりと顔を上げる

シンジ「...そんな」

碓「目標は接近中だ！あと20で接触する。お前が倒せ！」

シンジ「でも目標っていったって」

Shinji, dumbstruck.

"...wounded."

He slowly lifts his face.

SHINJI: "...this can't..."

IKARI: "The target is still approaching! It'll make contact in twenty. You - bring it down!"

SHINJI: "But the target is...it's—!"

夕日を背に歩いてくる3号機

Unit-03, as she comes walking, with the evening sun at her back.

シンジ B・S

シンジ「...人が乗ってるんじゃないの？」

A bust-shot of Shinji.

SHINJI: "...there's a person piloting, isn't there?"

夕日の中歩いてくる3号機

Unit-03, as she comes walking, amidst the evening sun.

動けないシンジ

シンジ「...同い年の子供が」

Shinji, unable to move.

SHINJI: "...a child my age is..."

3号機UP。迫ってくる

A close-up of Unit-03. She comes nearer and nearer.

立ち止まる3号機

Unit-03, as she stops in her tracks.

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

高圧線ごしに対峙する 2 体のエヴァ

The two Eva's bodies, as they square off beyond high-voltage wires.

緊張しているシンジ

Shinji, in a state of tension.

トリガーを引けない手の UP

A close-up of his hand, unable to pull the trigger.

点に向かって大きく吠える 3 号機

Unit-03, as she turns to face the point and howls loudly.

S E《(3号機の声) グオオ》

The roaring bellow (of Unit-03's voice).

沈み込む 3 号機

Unit-03, as she sinks low.

《オオオオ》

Her howl continues to sound.

S E《ガンッ》

The metallic noise of the Eva moving.

夕日をバックに宇宙回転する 3 号機

Unit-03, as she spins through space, evening sun at her back.

S E《ヴォンッ》

A roaring sound.

カメラ前へ眼の UP

She moves toward the foreground of the shot, to her eyes, close-up.

見ていた初号機、とっさにライフルを縦にする

Unit-01, who had been watching, immediately exploits her rifle.

S E《バッ》

A bang.

3 号機の両足キックがライフルに当る!

Unit-03's two-foot kick strikes the rifle!

S E《ドバン》

A crash.

直撃を免れた初号機

Unit-01, spared from the direct hit.

ライフルは折れ曲がってしまい、

As for the rifle, it's bent completely...

そのまま吹っ飛ぶ初号機

...and like that, Eva-01 is blown off.

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

S E《ズゴウッ》

The sound of the impact.

ズガッと I Nする初号機の頭！！

Unit-01's head, as it comes crashing into frame!!

S E《ドガッ》

The sound of it landing!!

手前の民家の瓦が宙に舞う！

Roof tiles from a private house in the foreground dance through air!

《ズザザッ》

The sound of the tiles scattering!

ズンッと田んぼの中に着地する

She makes a firm landing amidst the paddy fields.

獣のように4つんばいになって

She begins to crawl beastlike on all fours, and...

著ち着くと

When they've settled down...

ガバッと起き上がるシンジの半面U P

...Shinji gets up, energetically; we see his face close-up from the side.

S E《ガガーッ》

A clamorous noise.

シンジ「ウ！！」

SHINJI: "Ugh—!!"

ハッ気付く

With a jolt, he realizes.

「アッ」

"Ah!!"

粘菌に覆われた背中のプラグが見える

The Entry Plug on her back, covered in slime mold, can be seen.

シンジ (OFF) 「... エントリープラグ。」

SHINJI (off-c.): "...an Entry Plug."

怖くなっているシンジ

Shinji, who is getting scared.

「やっぱり人が乗っているんだ」

"So, like I thought...there's a person on board."

ヨロヨロと起き上がる初号機

Unit-01, as she staggers to her feet.

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

3号機、ブルンと右腕を振り、振り回すと
手前にギュンと伸びる！

S E《ビシュシュ》

3号機の声「ヴォッ！！」

*When, with a sudden shake, Unit-03 brandishes her right arm...
...it stretches out far into the foreground!*

The sound of the arm stretching!

UNIT-03's VOICE: "Graaagh!!"

伸びた腕が初号機の首を掴み絞め上げる

S E《ガッ》

The extended arm grasps and squeezes Unit-01's neck, lifting her up.

The sound of Unit-03's arm gripping Unit-01's neck.

田んぼの中で戦っている2体のエヴァ

ヒュッと左腕も伸びて

両腕で絞める3号機

S E《ガツン》

The two Evas, as they fight amidst the paddy fields.

Unit-03, as with a whoosh, she extends her left arm, too...

...to strangle her with both.

The sound of the second arm gripping Unit-01's throat.

プラグ内で苦しむシンジ

Shinji, as he suffers inside his Plug.

山道の坂道に初号機の頭部が激突！！

S E《ズガッ》

Unit-01's head crashes against the hill road on the mountain!!

The sound of the impact!!

山腹に倒れている初号機

S E《グググギギギ》

首を絞め続ける3号機

Unit-01, as she collapses against the mountainside.

The sound of the crash.

Unit-03, as she continues to constrict her neck.

首が苦しいシンジ

Shinji, his neck strained.

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

シンジ「ウウウッ」

首に「跡」が見える

日向（OFF）「生命維持に支障発生！」

SHINJI: "Oooo..."

"Marks" can be seen on his neck.

HYUGA (off-c.): "Outbreak of interference to life support!"

モニターグラフのUP

伊吹（OFF）「パイロットが危険です！！」

グラフに乱れ有り

A close-up of a monitor graph.

IBUKI (off-c.): "The Pilot's in danger, sir!"

There is a disturbance in the graph.

碓なめ、身を乗り出す冬月

冬月「いかん！！シンクロ率を60%にカットだ！」

碓「待て！」

碓に振り向き、またモニターに視線を戻す冬月

冬月「しかし碓、このままではパイロットが死ぬぞ！」

碓「シンジ！なぜ戦わない」

Ikari in front of Fuyutsuki, who leans his body forward.

FUYUTSUKI: "No!! Cut the synch rates to 60%!"

IKARI: "Wait!"

Fuyutsuki, as he turns to Ikari, then returns his gaze to the monitor.

FUYUTSUKI: "But Ikari, the Pilot will die like this, dammit!"

IKARI: "Shinji! Why won't you fight!?"

苦しそうなシンジ

シンジ「だって...人が乗ってるんだよ！父さん！」

Shinji, looking pained.

SHINJI: "Because...because there's a person on board! Father!"

碓半面UP

碓「かまわん！そいつは使徒だ！我々の敵だ！！」

A close-up of Ikari's face in profile.

IKARI: "I don't care! That is an Angel! It is the enemy!"

苦しそうなシンジの表情

シンジ「でも...でもできないよ！助けなきゃ！人殺しなんてできないよ！！」

Shinji's pained-looking expression.

SHINJI: "But...but I can't! I've gotta save him! I can't murder a human being!!"

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

碓さらにUP

碓「お前が死ぬぞ！！」

Ikari, even closer-up.

IKARI: "You will die!!"

シンジあおりで

苦しそうに

シンジ「いいよ！人を殺すよりはいい！」

Shinji, in a low-angle shot...

...sounding pained -

SHINJI: "Fine, then! Better than killing a person!"

苦虫を噛みつぶす碓

Ikari, looking like he's got a bad taste in his mouth.

バンと立ち上がる碓

碓「かまわん！パイロットと初号機のシンクロを全面
カットだ！！」

Ikari, as he suddenly leaps to his feet.

IKARI: "Nevermind! Cut the pilot's synch with Unit-01,
completely!!"

振り返る3人と

伊吹「カットですか？」

碓「そうだ！回路をダミープラグに切り替える！」

When the three of them turn around -

IBUKI: "Cut it, sir?"

IKARI: "Yes, cut it! Switch the circuits over to the Dummy Plug!"

伊吹カメラ目線で

伊吹「しかし...ダミーシステムにはまだ問題も多く、赤
木博士の指示もなく...」

Ibuki, looking right at the camera -

IBUKI: "But there are still so many problems with the Dummy
System, and without instructions from Dr. Akagi, either..."

アオリの碓

眼は見せずに

A low-angle shot of Ikari.

Without his eyes showing -

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

碓「今のパイロットよりは役に立つ。やれ！」

IKARI: "It'll be of more use than the current pilot. Do it!"

伊吹向き直って

Ibuki turns back around and says -

伊吹「... ..はい」

IBUKI: ".....yes, sir."

プラグ内。耐えているシンジ

The interior of the Plug. Shinji, enduring it.

S E《ガイン》

Noise.

ガクッと力が抜ける

He collapses, and his strength slips away.

S E《ヒュウウウウ》

A loud whirring noise.

電源が藻ちて中暗くなる

The power goes out, and it becomes dark inside.

再び点灯する

The lights come on once more...

プラグ内だが、室内は真っ赤

...inside the Plug, but the interior is a deep red.

高まる回転音。

A sound of mechanisms turning swells up.

ハッとするシンジ

Shinji, as he gasps.

S E《... キュイイイイイイイイイイ》

The whirring noise continues.

インテリアのディスク

The interior disks.

高速回転していく

They begin to rotate at a high speed.

文字が浮かび上がる

Lettering emerges.

シンジ (OFF) 「—何だ？」

SHINJI (off-c.): "—what's—?"

見ているシンジ

Shinji, watching.

バッとカメラ見る

He looks to the camera, shocked.

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

シンジのドUP

シンジ「何をしたんだ！？父さん！！」

A super close-up shot of Shinji.

SHINJI: "What have you done!?! Father!?!"

碓のUP

日向（OFF）「—信号、受信を確認」

A close-up of Ikari.

HYUGA (off-c.): "—signal reception confirmed."

発信所PAN

伊吹「管制システム切り替え完了」

オペレーター男

「全神経ダミーシステムへ直結完了」

オペレーター女（SP）「感情素子の32.8%が不鮮明。モニターできません」

Pan across Command Control.

IBUKI: "Control system exchange complete."

MALE OPERATOR

"All nerves, direct link to Dummy System complete."

WOMAN OPERATOR (over speakers): "32.8% of emotional elements have blurred. We cannot monitor it, sir."

碓UP

碓「—かまわん。システム開放。攻撃開始」

A close-up of Ikari.

IKARI: "—no matter. Open the System. Commence the attack."

初号機ドUP

眼が赤く光る！！

A super close-up shot of Unit-01.

Her eyes glow red!!

クワッと力がみなぎり、
開く指ゆっくりと手を上げる
SE《グググググ》

She overflows with vast and sudden strength...

...and raises her hands and opening fingers.'

A firm pulling sound.

251～259欠番

Cuts #251-259 - missing no.

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

手を上げて、ぐぐぐぐ〜〜っと力をためて反り、

S E《グググググ》

ガバッと跳ね起きて3号機の首を絞める

S E《ガキャン》

Lifting her hands, she gathers a mighty burst of strength, to turn...

...with a great clamor...

...and firmly, suddenly, kip-up to constrict Unit-03's neck.

The sound of Unit-01 reaching out to strangle Unit-03.

グググと3号機の首を締め込んでゆく手

S E《ギギギギギギギギ》

《キィッビシビシビシ》

《ミシミシ》

Her hand, as she constricts Unit-03's neck more and more firmly.

Strained...

...mechanical...

...noises....

初号機UP

《ビシビシビシッ》

A close-up of Unit-01.

Sounds of Eva violence continue.

ゆっくりと立ち上がる初号機

《グギギギギギギ》

互いに首を絞め合う異様な場景

Unit-01, as she slowly rises to stand.

The sound of Eva-01 rising up.

The bizarre spectacle of them strangling each other.

発令所

S E《バギッヴァキュンOFFでワイヤーの切れていく音が響いている！》

一同「(どよめき)」

Command Control.

The snapping sounds of wires continuing to break can be heard, resounding from off-camera!

ALL: *(A stir.)*

恐れ of 伊吹。カメラ目線で

Ibuki, in terror. Looking right at the camera -

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

伊吹「...これが、ダミープラグの力なの」

IBUKI: "...this is...the power of the Dummy Plug..."

互いの首を絞め合っている 2 体のエヴァ

Beyond the monitor...

モニター越しに

...the two Evas' bodies, strangling each other at the neck.

アナウンス女「システム正常！」

WOMAN ANNOUNCER: "System normal!"

アナウンス男「さらにゲインが上がります！」

MALE ANNOUNCER: "We'll increase the gain further, sir!"

赤く光っている初号機の正面

A frontal shot of Unit-01, shining in red.

絞め上げ、握り潰すように首を折る

She grips and raises her, then breaks her neck as if to crush her.

S E《ギギギギギギキキキキベキッ》

The sound of Unit-03's neck straining, then snapping.

ダラリと力なく外れてゆく 3 号機の腕

Unit-03's arm as it goes languidly, feebly disconnected.

S E《ガシヨ〜〜ン ... 》

The sound of her arm falling away.

腕をぶらんとさせる 3 号機

Unit-03, as her arm is let to hang.

あまりの出来事にボーゼンとしてるシンジ

Shinji, struck dumb by the excessive affair.

突然カバッと開く初号機の口

All of a sudden - Unit-01's mouth opens.

エヴァの声「クオオ」

THE EVA'S VOICE: "Ouuu..."

力なくぶら下がった 3 号機の首を更に

Forcefully, further, she grabs and lifts up..

ギリギリと持ち上げる

...Unit-03's limply suspended head.

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

「オオオ」

"...ooouuuu..."

首を絞め上げる初号機

Unit 01, as she squeezes and twists the neck...

「オオオオ」

"...ooooouuuuu..."

3号機を持ち上げている

...lifting Unit-03 up high.

ぶら下げた3号機をまるでヌイグルミのように、

Just as if the suspended Unit-03 were a stuffed toy...

残酷に軽々と物凄い力で

...with a cruelly careless, frightful strength...

振り回し、地面に叩き付ける

...she swings her about, and dashes her violently against the ground.

「オオオオ」

"...ouuuuugh!"

S E《ブウンブン》

The sound of Unit-03 being swung about and thrown to the ground.

平然と見ている碇

Ikari, watching calmly.

S E《グシャッ》

Sounds of Evangelion destruction.

地面にめりこんで完全に沈黙している3号機頭部

Unit-03's cranium, lodged in the ground, and perfectly silent.

エヴァ「グオオオオ」

EVA: "Graaaaaaaaouuu..."

力任せにパンチを打ち下ろす初号機

Unit-01, as - with all her strength - she brings a punch down on her.

「オオオオオ」

"...oooooooouuuu..."

3号機の頭部に炸裂!

It bursts into Unit-03's head!

「オオ」

"ooough!!"

吹き飛ぶ頭

Her head is blown away.

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

S E《グシャッ》

The sound of Unit-03's head detaching.

道路ばたに止まっていたトラックの腹にドバシャッとか
かる大量の血のり

*A massive quantity of blood and gore, as - with a great splash - it
covers the underside of a truck abruptly halted on the road.*

《ドバシャッ》(こぼし)

The sound of the blood splashing. (The sound spills over.)

その勢いで揺れるトラック

The truck, as it shakes under that force.

思わず目を覆う伊吹

Ibuki, as she covers her eyes involuntarily.

伊吹「ウッ」

IBUKI: "Ugh—"

3号機の胸部装甲板の隙間に右手を突っ込み、
引っ張る

*She thrusts her right hand into the cleft in Unit-03's breastplate...
...and pulls toward her.*

S E《ズブツギギギギ》

A breaking sound, followed by a tearing.

民家や雑居ビルごしの初号機

Unit-01, beyond some private houses and mixed-use buildings.

3号機はよく見えない

Unit-03 isn't clearly visible.

S E《ベキベキベキ》

A scattering noise.

強引に一気に引きはがした装甲を投げ捨てる！

She throws the armor, torn off forcibly in one fell swoop, away.

(無造作に)

(Off-handedly.)

《バガンッ》

The sound of the torn armor pulling off.

雑居ビルを貫通し、

The breastplate, as, piercing through the mixed-use buildings...

裏山にぶつかって止まる胸部装甲板！！

...it collides with the mountain behind them, and comes to a stop.

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

エヴァの横顔。笑っているようにも見える
S E《ガシュッ ズビシュッ ドシュッ》
さらに2度3度と攻撃を加える感じで
前後に動く

*The Eva's face in profile. She appears to be smiling, even.
Repeated sounds of destruction and tearing.
She moves back and forth...
...with the sense that she's inflicting a second and third attack.*

見ている青葉
奥に反対側に身体を背けている伊吹

*Aoba, watching.
In the background, Ibuki, turning her whole body the opposite way.*

目を伏せ、顔を覆ったままの伊吹
S E《OFFで破壊音》

*Ibuki, with her eyes still cast down, her face still turned away.
Sounds of destruction from off-camera.*

脱をちぎって後ろに投げるエヴァ
S E《ブチブチブチブチッ》

*The Eva, as she tears the arms apart, and flings them behind her.
The sound of Unit-01 ripping off Unit-03's arms.*

見ている一同
S E (OFF)《ズズンッ (胸の落下音)》

*All present, watching.
The crashing sound of her breast falling, from off-camera.*

恐怖混じりに見ている一同
S E《ブシュウ》

*All present, watching, mingled with terror.
A crash.*

ビルの壁にべっとりとついた血
《ベチャ》

*The walls of the buildings, sticky with blood.
A tearing sound.*

フカンの国道

An overhead view of the National Highway.

第拾八話「命の選択を」・ EPISODE:18 "Ambivalence" ・ パート B

《ドカッドカッ》

赤く散った跡

《グシャツメキメキメキメキ》

A noisy clamor.

Scattered, ruddy remains.

The sound of debris falling.

信号機、垂れる液体

《グシャツ》

Liquid, as it dangles from a traffic light.

The sound of dripping, clotting blood.

発令所正面

《ベチヨッ》

シンジの悲痛な叫び

シンジ (OFF・スピーカー) 「やめてよ！」

A frontal shot of Command Control.

More sounds of destruction.

Shinji's heartbroken cry -

SHINJI (off-c., over speakers): "Stop it!"

すでに座っている碓

シンジ (OFF・スピーカー) 「父さん！やめてよ」

叫ぶシンジの声が響く

「こんなのやめてよ！！」

Ikari, already sitting down.

SHINJI (off-c., over speakers): "Father! Stop it!"

Shinji's voice resounds as he screams.

"Stop! Don't do this!!"

スカスカッと手応えなく動くインダクションレバー

シンジ (OFF) 「クソっ！止まれよ！」

The induction lever, as it moves feebly, unresponsive.

SHINJI (off-c.): "Fuck, just - just stop, dammit!"

うつむいて叫んでいるシンジ

正面UP

「止まれ！止まれ！止まれ！止まれえ！」

(ひたすら繰り返す)

Shinji, crying out as he hangs his head low.

A frontal close-up.

"Stop! Stop! Stop! Stooooop!!"

(He repeats again and again, with all his heart.)

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

血に染まった川。なおも攻撃を続けているエヴァ
S E《ズシャッ バシャッ ズゴッ》

*The river, tainted with blood. The Eva, continuing her assault further.
Violent smashing and tearing noises.*

何かに気付いて顔を上げるシンジ
シンジ「!？」

*Shinji, as he notices something and lifts his face.
SHINJI: "!?"*

血だらけの手に3号機のプラグ

Unit-03's plug in a blood-soaked hand.

下に取り出して叫ぶシンジ
泣きそうな顔
シンジ「やめろおおお」(こぼし)

*Shinji, as he leans down and forward, screaming.
His face, on the verge of tears.
SHINJI: "No!!! Stoooooooooop!!" (His line spills over.)*

だが、踏路なく潰されるプラグ
S E《グシャッ》

*Nonetheless, the Plug is crushed, without hesitation.
The sound of the Plug being crushed.*

クワッと目を見開いたシンジ
シンジ「!!」

*Shinji, his eyes opened wide.
SHINJI: "!!"*

沈黙を守っている冬月の半面UP
シンジの絶叫が響く!!
シンジ「やめろオオ」

*A close-up of Fuyutsuki's face in profile; he's keeping his silence.
Shinji's scream resounds!!
SHINJI: "Stop it! Stoooooooooo..."*

目を覆っている伊吹

Ibuki, covering her eyes.

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

「オ」 "…ooo…"

固まっている日向 *Hyuga, hardening himself.*

「オ」 "…ooo…"

同じく青葉 *Likewise, Aoba.*

「オ」 "…ooo…"

マジ顔の碓 *Ikari, with a straight face.*

「オオオ」 "…oooooo…"

ビタッと途中で止まる初号機の手！！ *Unit-01's hand, as it suddenly comes to a stop midway!!*

突然の静寂！！ *A sudden stillness!!*

「オオオ」 "…oooo…p…"

夕焼けの中、急に停止した初号機 *Amidst the sunset's afterglow, Unit-01, her activity abruptly ceased.*

3 1 1～3 1 2 欠番 *Cuts #311-312 - missing no.*

川に刺さっている左腕 *The left arm, lodged in the river.*

赤色が下流に帯を引いている *The red tint is pulled downstream in strips.*

青葉（OFF）「…エ、エヴァ3号機、いえ、」 **AOBA (off-c.):** "E-Eva Unit-03—no—"

青葉の半面UP *A close-up of Aoba's face in profile.*

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

(ON) 「目標は完全に沈黙しました」

(on) "—the target—completely inactive, sir."

動じない碇

Ikari, unperturbed.

碇「—」

IKARI: "—"

誰もいないベンチ

A bench with nobody in it.

S E《カラスの声・ひぐらしの声・平和なS E》

The voices of crows; the voices of evening cicadas; peaceful sounds.

若い娘っ子向きのお弁当の本 (レシピ本)

A book on bento (a recipe book) for young ladies.

S E《ナベの音・コトコトコト》

The sound of a pot simmering.

下げるとヒカリ。夢見る微笑み

When she lowers it, we see Hikari, with a gentle, dreamy smile.

ヒカリ (鼻唄、たのしげに) (↑先方) 「これにしよつと ... こだまお姉ちゃんとのぞみとあたし。」

HIKARI (humming, seeming pleased; directed upward): "So, I'll do this...for...my big sis Kodama, Nozomi, and me."

台所に立つヒカリ

Hikari, as she stands in the kitchen.

「4人分かぁ ... 明日は食べてくれるかなぁ」

"Hmm...makes four servings...I hope he'll eat it for me tomorrow...."

画面黒味

A black screen.

S E《サイレン音等》

The sound of sirens and suchlike.

ガヤ「こっちにもいたぞ！生存者だ！息はある！急いで救護を回してくれ！」 e t c

CHATTER: "Hey, there were some here too! Survivors! They're breathing! Send them relief, now!" (*Etc.*)

「第3班は807のデータを消去だ！急げ！」

"Third Squad, clear the 807 data! Now, dammit!"

(以下OFFで続く) 別紙

(The rest continues off-camera; see accompanying sheet.)

ストレッチャーの上のミサトの半面

Misato's face, from the side; she's on a stretcher.

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

うっすらと目を開ける（ボーッとしたまま）

She opens her eyes, faintly. (She's still dazed.)

ミサト「... ..生きてる？」

MISATO: "...I'm...alive?"

S E (O F F) 《服の音（ガサガサ）》

The sound (from off-camera) of clothes rustling.

人の気配に首をゆっくり回す

At sensing that someone else is present, she slowly turns her neck.

ミサト「—加持？」

MISATO: "—Kaji?"

ミサトごしに座っている加持

Kaji, seated beyond Misato.

加持「—よかったな、葛城」

KAJI: "—and it's a good thing you are, Katsuragi."

左手にはギブス（応急で）

On her left arm, there's a plaster cast (as first-aid).

ミサト（背）「... ..リツコは？」

MISATO (from behind): "...but what about Ritsuko...?"

優しい笑顔の加持

Kaji, with a tender smile.

巨大なクレーター跡

The enormous crater left behind.

S E 《ヘリ音》

The sound of helicopters.

周りは非常線や車両の赤ランプだらけ

The perimeter is covered in the red lights of cordons, rail cars, etc..

上空を赤十字マークのヘリが横切る

Helicopters with Red Cross markings traverse the skies above.

加持（O F F）「—心配ない。君よりは軽傷だ」

KAJI (off-c.): "No need to worry. Minor injuries, next to yours."

少し気が安らぐミサト

Misato, her feelings put at ease a little.

ミサト「—そう...」

MISATO: "—I see..."

が、すぐに思い出してマジ顔で

But right away, she remembers - and, with a serious face -

「エヴァ3号機は？」

"...and Unit-03...?"

加持（O F F）

KAJI (off-c.)

「使徒、... として処理されたそうだが... ..初号機に」

"Dealt with as...as an...Angel...by Unit-01."

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

事実を聞くミサト、息を呑む

ミサト「(息を呑む)」

顔を背けて

ミサト(力なく)

「私...私、シンジ君に何も話してない」

Misato, as she hears the truth; she gulps back a breath.

MISATO: *(Gulping in air.)*

She turns her face away -

MISATO (feebly)

"I...I...haven't talked to Shinji-kun...about anything."

陽の落ちた田んぼに映る初号機のシルエット

S E《作業の声やサイレン等》

Unit-01's silhouette, displayed on a field, on which the sun has set.

The voices of construction workers, and sirens, and the like.

その寄り。

『白』に戻っている目

A tighter shot of that, from the same angle.

Her eyes have returned to white.

停止しているディスク

文字もない

S E《プラグ音》

シンジ(OFF)「(おえつ)」C-326まで

ミサト(OFF・無線)「—シンジ君」

The disks, having come to a stop.

There's no writing, either.

The sound of the Plug.

SHINJI (off-c.): *(Sobbing, until Cut #326.)*

MISATO (off-c., over radio): "—Shinji-kun."

欠番

Cut #326 - missing no.

うなだれたままのシンジ

シンジ「...ミサトさん。無事だったんですね」

ミサト(OFF・右・無線)「...あたしはね...」

ミサトの安否などすでに

Shinji, still hanging his head low.

SHINJI: "Misato-san...so...you were safe, then, ma'am?"

MISATO (off-c., over radio, right): "...me? Yes, but..."

Thoughts of Misato's well-being and the like have already...

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

頭の中で小さくなっている

...grown small inside his head.

ミサト (OFF・右・無線)

MISATO (off-c., over radio, right)

「ごめんなさい。私、あなたに大事なことを伝えなきゃ
いけなかったのに ... こんなことに ...」

"I'm...so sorry. I had something important I had to tell you, but...with
these kinds of things..."

(自分の事ではない)

(This isn't about herself.)

シンジ「ミサトさん、ボクはボクは人を父さん
が やめてって頼んだのに ...」

SHINJI: "Misato-san, I...I—a *person*...no, my father...he.....but even
when I begged him to stop...he..."

ミサト (OFF・右・無線)「シンジ君。ごめんね、ご
めんね！」

MISATO (off-c, over radio, right): "Shinji-kun....I'm sorry, I'm sorry,
I'm sorry!"

伊吹 (OFF・左・無線)「エントリープラグ回収班よ
り連絡。パイロットの生存を確認」

IBUKI (off-c., over radio, left): "Correspondence from Entry Plug
Retrieval Team. Survival of Pilot, confirmed."

バツと顔を上げるシンジ

Shinji, as he quickly lifts his head.

表情明るく

With a brighter expression -

シンジ「生きてた!？」

SHINJI: "They survived!?"

シンジなめ、モニター越しの3号機のプラグ。

Beyond the monitor, with Shinji in the foreground, Unit-03's Plug.

周りはライトや赤ランプ

Surrounding it, light, and red lamps.

ミサト (OFF・右・無線)

MISATO (off-c., over radio, right)

「...あの、3号機のパイロットは」

"...um...Unit-03's Pilot was..."

SE《ガヤも有》

There's also the sound of background chatter.

ちょい乗り出していぶかしむシンジ

Shinji, as he leans forward a little, doubtful.

「... ..フォースチルドレンは」

"...the...the Fourth Children...was..."

第拾八話「命の選択を」・EPISODE:18 "Ambivalence"・パート B

気絶しているプラグスーツのトウジ
シンジ (OFF) 「... .. トウジ？」

Toji, in his Plugsuit, unconscious.
SHINJI (off-c.): "...Toji...?"

シンジ正面UP
ミサト (OFF・無線) 「シンジ君？」

A frontal close-up of Shinji's face.
MISATO (off-c., over radio): "Shinji-kun?"

さらにUP
SE《次第に早く大きくなっていくシンジの心音》
目と眉がブレる

An even closer shot.
The sound of Shinji's heartbeat gradually grows louder, faster.
His eyes and eyebrows waver.

欠番

Cut #334 - missing no.

ミサト (OFF・無線・右) 「シンジ君!？」
キュッと瞳孔が閉まる
SE《ドクンドクン》

MISATO (off-c., over radio, right): "Shinji-kun!?"
His pupils contract tightly.
Two heartbeats...

《ドクン》
シンジの叫び「うわああ～!!」
つづく

...and a third.
SHINJI's SCREAM: "Uwaaaaaaaaaaaaauughh!!!!"
To be continued..